

Aidez-nous à produire le premier album de chansons de Jacques Brel en Esperanto

FaMo (voix, accordéon), Bernard Legeay (soubassophone) et Pierre Bouvier (voix, banjo, guitare contrebasse), plus quelques autres Kompanoj, vont enregistrer en 2017 le premier album de chansons de Brel en Espéranto.

Vous avez pu les voir en concert lors du 100eme Congrès Universel à Lille, ils chanterons le 14 octobre à St Brieuç et le 9 décembre à Paris

La Kompanoj (les copains) est un collectif à géométrie variable, né au sein d'Espéranto Gironde, réunissant des artistes amateurs autour de spectacles musicaux et théâtraux, sur scène ou dans la rue :

<http://lakompanoj.free.fr>

2018 sera le 40eme anniversaire de la mort de Jacques Brel, une occasion de lui rendre hommage dans la langue internationale de Zamenhof.

La compagnie Double Un

Le CD Brel en Espéranto sera produit avec la Cie Double Un, administré par Françoise Rochette, et enregistré dans le studio de la Compagnie par Patrik Delabi

Parmi les albums déjà produits par Double Un, Sen lim' ĝis avec leurs chansons en Espéranto.

Traductions et arrangements soignés

Le style, le vocabulaire et le rythme des textes français ont été respectés dans les traductions en Espéranto. Les arrangements, construits essentiellement autour du trio accordéon/guitare ou banjo /soubassophone, évoquent l'esprit des arrangements originaux.

L'album contiendra 13 chansons :

Sur la place Ne me quitte pas Au Suivant

Le Diable (ça va) Les Flamandes Amsterdam

Il nous faut regarder Les Vieux Ces Gens-là

Quand on n'a que l'amour Les Bonbons Les Remparts de Varsovie

Le Plat Pays

Le budget

Nous ferons fabriquer 500 Cds dont 450 seront vendus. Le coût de l'enregistrement, des droits d'auteur et de la fabrication est de 5000 €. Afin de financer ce projet, vous (particuliers ou associations) pouvez nous aider de différentes façons :

- en préachetant l'album :

15 € de 1 à 4 exemplaires, 13 € de 5 à 9, 11 € à partir de 10,

+ frais d'expédition éventuels*

- en subventionnant le projet :

Vous pouvez nous aider en ajoutant un petit don à votre précommande.

Toute subvention d'au moins 300 € sera gratifiée de la présence du logo ou du nom du subventionneur sur le CD ; dans ce cas, contactez-nous pour fixer les détails.

Toute précommande ou subvention peut être effectuée

1. Directement à une personne de notre groupe, à l'occasion d'un concert par exemple, en précisant le nom du réceptionnaire sur le bon de précommande, et si possible en photographiant celui-ci pour conserver un justificatif.

2. au moyen d'un chèque et d'un courrier, adressés à :

Compagnie Double Un

31, av A. fayolle

26400 CREST

3. par Internet, en ajoutant 1 € de frais bancaires, En payant sur le site www.doubleun.com

*Les CDs seront expédiés au plus tard en janvier 2018.

(carte de crédit ou PayPal) et en envoyant par courriel le bon de commande (ci-dessus) rempli à duobleunu@gmail.com Cliquez sur le bouton pour payer par carte de crédit ou par compte PayPal. Une fenêtre de Paypal apparaîtra dans la langue de votre pays ou en anglais. Indiquez la somme que vous avez calculée. Il sera écrit que vous payez pour un objet, mais cela signifie bien que vous payez pour toute votre commande.